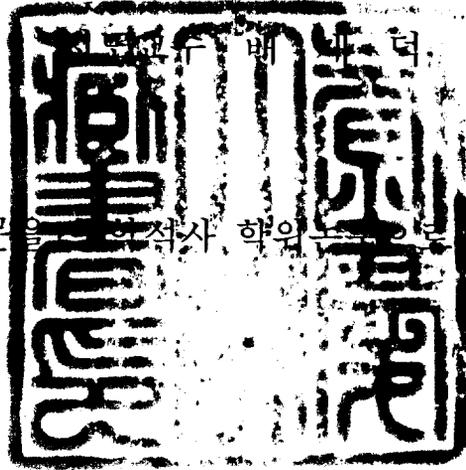


문학석사 학위논문

# 미국영어의 특징에 관한 연구

- 영국영어와 비교하여 -

이 논문을 문학석사 학위논문으로 제출함.



2005년 8월

부경대학교 대학원

영어영문학과

김 성 진

김성진의 문학석사 학위논문을 인준함.

2005년 6 월 일

주 심 영어학 박사 전 춘 배



위 원 영어학 박사 배 재 덕



위 원 언어학 박사 박 순 혁



# 목 차

Abstract .....	ii
제 1장 서론	
1.1 연구목적 .....	1
1.2 미국영어의 역사적 형성배경 .....	2
제 2장 미국영어의 일반적 특징	
2.1 방언간의 동질성 .....	6
2.2 고어 잔존과 그 사용 .....	10
제 3장 미국영어와 영국영어의 상이점 분석	
3.1 발음 .....	14
3.2 철자 .....	22
3.3 어휘 .....	27
3.4 문법 .....	37
제 4장 결론 .....	52
참고문헌 .....	54

A Study on Characteristics of American English  
- in comparison to British English -

Sung Jin Kim

Department of English Language and Literature, The Graduate School,  
Pukyong National University

**Abstract**

The purpose of this study is to examine and investigate various features of American English in comparison to British English.

To begin with, one general characteristic of American English is a high degree of uniformity. It's quite homogeneous in spite of the huge size of the land as compared with the regional varieties of British English in dialectal differences. Another specific feature of American English is archaism, the preservation of old features of the language which have gone out of use in the standard speech of England.

Ever since Captain John Smith landed at Jamestown, Virginia in 1607, English of the United States has become different from that of England.

In vocabulary, Americans have used new compounds of English words and adapted English words to new uses and foreign elements. American spelling often differs in small ways from that customary in England. The pronunciation of American English, as compared with that of London, is somewhat old-fashioned. Finally, the last difference is, in small ways, of grammar.

As the United States plays a more important role in the academic world, and in world affairs. Thus, American English has become the most important international language.

At the present time and situation, this study will be helpful for English learners to better educate and understand American English as compared with British English.

# 제 1장 서론

## 1.1 연구 목적

영국에서 청교도들이 미국으로 건너와 신대륙에 정착하여 약 400여년의 세월이 지나는 동안 독자적인 언어 환경 속에서 발달해 온 미국영어는 오늘날 세계어로서의 그 위치를 굳혀가고 있다.

오늘날 영어는 영국영어와 미국영어의 두 개의 큰 방언으로 대별 할 수 있으며 이 양자는 영어를 떠받치고 있는 두개의 큰 기둥과 같다. 우리는 지금까지 영국영어를 보다 큰 비중을 두고 언어생활을 해 왔으나, 최근 미국이 세계에서 영향력의 확대로 학계에선 과거 어느 때 보다도 미국영어를 대한 관심과 연구를 활발히 하고 있다.

Mencken(1956, p. 366)이 미국영어는 영국영어의 한 방언이라고 말하고 있듯이 사실 미국영어나 해도 어디까지나 영국에서 건너간 영어의 한 변종으로 본래부터 영국영어와 차이가 있었던 것은 아니다. 그러나 그 동안 세월이 흘러감에 따라 주위환경, 지리적 조건, 역사적 배경들을 고려해 볼 때 그 발전 과정에 있어 미국영어는 독자적인 환경 속에서 성장 발전함으로써 영국본토의 영어와 여러 가지 언어적 표현에 있어서 상이점이 나타나게 된 것은 불가피한 일이었다.

세계 제2차 대전 당시에 연합국인 미국과 영국이 상호 교신의 잘못으로 아군진지에 폭격이 빈번하여 미군 당국에서 미국과 영국영어의 차이점을 수록한 2000페이지에 달한 군 보고서가 미국군과 영국군에 배포되어 상호 언어상 있을 수 있는 오해를 보완 한 것은 널리 알려진 사실이다. 이것은

출발은 하나의 영어로 하였지만 여러 언어적 환경을 달리 함으로서 두개의 큰 방언 간에는 점차 많은 상이점이 나타난 것을 입증하고 있다.

근세기에 와서 미국이 세계도처에서 지도적인 역할이 증대되고 있고 미국영어와 영국영어가 대비될 만큼 현저한 차이점이 양국 영어 사용자에게 나타나게 된 것이 사실이다. 세계어로서의 미국영어에 보다 깊은 관심이 점증하게 된 현 상황에서 본 연구는 영국영어와 비교하여 그 차이점을 구명함으로써 영어 학습자들이 미국영어를 보다 쉽게 이해 할 수 있도록 도움을 주는데 그 목적이 있다.

따라서 본 연구에서는 다음과 같은 두 가지 연구 과제를 설정하여 조사 분석 구명한다.

연구과제 1. 미국영어의 역사적 형성배경과 미국영어의 일반적 특징을 고찰한다.

연구과제 2. 영국영어와 비교하여 나타나는 어휘, 철자, 발음, 문법의 상이점을 연구하여 밝힌다.

## 1.2 미국영어의 형성배경

언어란 주어진 언어적 환경에 따라 변천하여 간다는 본성과 함께 약 400년간 미국영어가 영국영어를 분리되어 진화하여 오는 동안 자연스럽게 이룩된 특징이 여러 면에서 나타나고 있다. 그 특징은 획일성, 보수성 등인데 그러한 특징을 구체적으로 다루기에 앞서 그러한 특징을 이루게 된 역사적 배경과 발달 과정을 파악하는 것이 중요하다고 생각한다. 그 이유로는 미국영어의 발상지가 미국이 아니라 영국이라는 특수한 사실로서 그

언어가 유입된 시대적 또는 지리적 경로에 따라서 그 미국적 언어 특성이 형성되었기 때문이다.

미국영어는 1607년에 John Smith의 영도 하에 104명의 영국인들이 미국으로 건너와 Jamestown을 중심으로 한 식민지 개설과 1620년 102명의 영국 청교도의 일단인 the Pilgrim Fathers가 종교의 자유를 찾아 Mayflower호를 타고와 Massachusetts의 Plymouth에 정착하면서부터 그 역사가 시작된다고 볼 수 있다. 따라서 자연히 이들 초기 이주민들이 가져온 영어는 대체로 Shakespeare나 Milton시대의 영어라 할 수 있다. 그러나 미국독립이 1776년에야 비로소 이루어 졌음을 감안할 때 17C 미국 영어는 사실상 본토의 영국영어의 한 방언에 불과하고 근본적인 차이가 없었다. 하지만 New England 지방에 정착한 이들은 대체로 London을 비롯하여 영국의 동부 내지 남부에서 온 사람들이 대부분이었으나 기타 지역에서도 점차 이주하였기 때문에 단일 지역만을 방언만을 가져왔다고 생각할 수 없다. 그러므로 미국에 들어온 영어는 17C 영국에서 사용되고 있던 표준어와 더불어 프랑스어 영국 여러 지역의 방언까지 내포하고 있다. 이제 미국영어의 발전에는 그 주체인 이민자들의 정착과 관계가 깊으므로 이를 간단히 살펴보면 다음과 같이 3기로 나누어 볼 수 있다(박영수, 1980, p. 50).

#### 1) 제1기(1607-1790): 정착기

이 시기는 정착기(The Period of Settlement)로서 Jamestown에 최초의 영국 이민들이 정착한 시기로부터 식민지 시대가 끝나는 시기인 미국 연

방정부헌법을 승인한 1787년이다. 더 정확히 말하자면 식민지가 미국헌법을 승인하고 최초의 인구조사가 행해진 1790년까지를 말한다. 1607년 약 104명의 영국인이 London Company를 통하여 들어온 후 Virginia의 Jamestown에 정착했고 이때부터 영국의 식민지 개척 사업이 시작되었다. 그 후 종교의 자유를 찾아 1620년 11월 Mayflower호를 타고 102명의 청교도가 Massachusetts주의 Plymouth에 이주하였다. 이들은 상당한 문화와 지식을 지닌 사람들로서 이후 미국의 정신과 문화의 기초를 세우는데 주도적 역할을 하게 되었기에 미국영어 성립을 고찰함에 있어 가장 관심을 가져야 할 시기가 바로 제1기이다. 따라서 제1기에 미국영어 모체가 미국에 형성되고 이 모체가 미국영어의 핵심으로 성장 발달했다.

나중에 영국 이외의 다른 각처에 유입된 영어 방언 내지 타국어는 이러한 미국영어에 동화되었다. 이시기에 미국에 이주해온 영국인들은 대부분 영국의 동-중부 지역 출신이었고 Appalachian 산맥동쪽에 거주하였으며 인구는 약 400여만 명으로 60%가 동부에 살고 있었다. 또한 이 가운데 약 90%가 영국본토의 각 지역에서 온 사람들이었다.

## 2) 제2기(1790-1860): 확장기

이 시기는 확장기(The Period of Expansion)로서 제1기에 이어서 남북전쟁(the Civil War 1861-1865)이 끝날 때까지 해당되는 시기이다. 이 시기에 영국의 북부와 서부지역에서 많은 사람들이 이주했으며 미국의 Connecticut강, Hudson강 상류, Pennsylvania 동부에 까지 정착했고 나중에 13개 식민지는 서, 남, 서북쪽으로 점차 확대되어 태평양 연안까지 이

르렀다. 이 시기에는 유럽의 여러 나라에서 많은 이민이 유입되었는데 1845년 Ireland는 감자 농사의 흉작으로 그 후 10년 동안 150여만 명의 이주민이 미국으로 들어왔고 그와 거의 동시에 1848년 독일 혁명의 실패로 역시 같은 수만큼의 독일인들이 이주해왔다.

### 3) 제3기(1860년 이후-현재): 원숙기

이 시기는 이민의 원숙기(The Period of Maturity)로 남북전쟁이 끝나 이후의 시기로서 앞의 두 시기와 1890년까지 영국제도와 북유럽의 나라들의 이주민들이 미국에 정착한 전체인구의 75%~90%를 차지했고 19C의 마지막 25년 동안도 1백만 명 이상의 스칸디나비아인들 즉, 노르웨이와 스웨덴 전체 인구의 약 1/5이 이 곳에 정착했지만 대략 1890년 이후에는 남부 유럽과 슬라브 민족(Slaves)들의 이민이 쏟아져 들어왔다(고옥남, 1980, p. 15).

또한 아프리카로부터 들어온 흑인 노예, 멕시코나 남미 등에서 이주한 사람들, 그리고 최근에는 아시아 각지에서 온 사람들까지 미국은 102개 민족이 살고 있는 민족 용광로가 된 것이다. 이 시기에는 수많은 이주민들이 대평원을 지나 로키산맥 지대로 또 태평양 연안까지 극 서부를 개척해 나갔다. 그러나 이 때는 영어의 기본이 확고히 정착되었던 때라 이주해온 각각의 민족 고유의 언어가 영어에 동화되지 않으면 안 되었던 시기였다.

## 제 2장 미국영어의 일반적 특징

### 2.1 방언간의 동질성

여러 나라에서 온 여러 민족들이 광대한 미국 전역에 널리 분포되어 있고, 또한 인종들이 다양하게 혼합된 사회에서 그들 나름대로의 언어 습관, 생활양식 및 사고방식에 상당한 차이가 있음에도 불구하고 무엇보다도 미국영어의 특징으로는 미국영어가 방언간의 통일성 혹은 동질성(homogeneousness)을 가지고 있다는 점이다. 다시 말하면 영국은 영토가 좁은 나라에서도 지역적으로 방언의 차이가 심하게 나타나는데 비해 광대한 영토를 차지하고 있는 미국에서는 방언의 차이가 적다는 사실이다.

미국영어가 이러한 언어적 통일성을 가지고 있는데 대한 이유로는 미국적인 생활양식의 특수성이라 할 수 있다. 즉 일정한 지역에 오랫동안 머물지 않고 항상 좀 더 나은 생활여건을 찾아서 이동하는 생활양식이 전국적으로 퍼져 나갔기 때문에 어떤 특정 방언의 우세화를 가져 올 수 있는 조건이 형성되지 않았기 때문이다. 따라서 광대한 지역과 많은 인구를 포함하고 있는 서부방언(General American)을 일반적으로 미국의 대표적인 방언으로 간주하고 있으나, 방언 사이의 차이가 근소하고 그것은 상호의 이해에 큰 어려움을 주는 것이 아니기 때문에 사실상 표준어가 필요하지 않다(권영규, 1991, p. 366).

그러나 미국영어가 영국영어에 비하여 방언의 차이가 심하지 않으면서 대체로 동질성을 보이고 있다는 의미이지 미국 내에 방언간의 차이가 전혀 없다는 말은 아니다.

따라서 본 연구에서는 Baugh(2002, p. 250)에 따라 미국방언을 세 가지 주요 방언 즉 동부방언(New England), 남부방언(Southern), 서부방언(General American)으로 분류하여 각각의 방언적 특징을 조사하여 미국 영어의 방언 간에 동질성과 이질성을 조사 분석한다.

첫째, 동부방언(New England Dialect)으로 Eastern Dialect 혹은 North Atlantic State Dialect라고도 부르며, Maine, New Hampshire Vermont, Massachusetts, Rhode Island, Connecticut에서 사용되고 있는 방언을 말한다. Boston 이 그 중심지이며 New England 지방에 거주하는 주민의 3분의 2가 영국의 남서부에서 이주한 선조를 가지고 있었기 때문에 영국의 London을 중심으로 한 표준 영국 발음에 가까우며 그 발음상 특징은 다음과 같다.

- (1) four, lore, morning, hoarse 등에서 어미와 자음 앞에 [r]음이 소실되었다.
- (2) hot, rock, drop 등에서처럼 폐음절에서 폐쇄자음 앞의 'o'가 [ɔ]로 발음된다.
- (3) after, glass, path, dance 등과 같이 [f], [s], [θ], [ns] 등의 앞에 오는 'a'는 [ɑ:]로 발음한다.
- (4) court, port, more, 등에서 'o'또는 ㅎ'ou'를 [ɔ] 발음한다.
- (5) tube, due, duty 등에서 'u'를 [u:]로 발음하는 경향이 있다.
- (6) home, hole, stone 등에서 모음이 타 지역보다 짧고 약간 비원순화 하여 hum, hull, stun과 같은 방언적 철자로 쓰는 경우가 흔히 있다.

둘째, 남부방언(Southern Dialect)은 지역적으로 볼 때 Maryland주,

Virginia주 이남, Ohio강 이남, Arkansas주, Missouri주 남부, Texas 주 동부를 차지하는 비교적 넓은 지역에서 사용되고 있다. 특히 Virginia 식민지 시절에 영국의 남중부 및 서부에서 온 이민의 후손이 이 지역 주민의 반수를 차지하고, 그들 조상이 사용하던 발음을 그대로 계승하고 있어 영국 남부에서 사용되는 발음에 가깝다고 할 수 있으며 그 발음의 특징은 다음과 같다(Mackwardt, 1980, p. 143).

(1) 동부 방언에서와 마찬가지로 어미와 자음 앞에서 [r]음이 소실된다.

(2) hot, got, not, top 등에서 ‘o’가 [ɑ]로 발음된다.

(3) after, class, path, dance 등에서처럼 [f], [s], [θ], [ns]의 앞에 오는 ‘a’가 [æ]로 발음된다.

(4) duty, tune, mature등에서 ‘u’가 [ju:]로 발음되는 경향이 있다.

(5) 남부 방언의 특색으로 소위 Southern Drawl이란 것이 있는데 이는 말을 느리게 하는 것뿐만 아니라 강세모음의 이중모음화를 뜻하는 것이다. 즉 yes를 발음할 때 [jɛs] 또는 [jɛjəs]로, class를 [klæ:s] 또는 [klæjəs]로 발음하는 것이다.

셋째, 서부방언(General American English)은 Northern American, Western type, Middle Western, American standard 등으로 불리며, New Jersey, Pennsylvania, New York의 서쪽 지방을 포함하는 Middle Atlantic states, Middle states, Western states 등 광대한 지역에서 사용되는 방언이며, 미국의 5분의 4의 면적과 3분의 2의 인구를 포함하고 있다. 영국의 북부 및 아일랜드에서 온 이민이 많았으며, 특히 Pennsylvania에 정착하고 있었던 스코틀랜드계 아일랜드인들의 영향이 많았으며 영국

의 북부 영어에 가깝다고 볼 수 있다(Baugh, 2002, p. 442).

General American English 는 미국의 대표적 방언이며 그 특징은 다음과 같다.

- (1) far[far], part[part]나 first[fɜːst], herd[hɜːd] 등과 같이 어미 또는 자음 앞의 [r]음을 보존하고 있다.
- (2) After, glass, path, dance 등에서처럼 [f], [s], [θ], [ns] 등의 앞에 오는 'a'가 남부 방언과 같이 [æ]음으로 발음된다.
- (3) 남부 방언과 같이 hot, got, lot 등에서 'o'가 [ɑ]로 발음된다.
- (4) duty, tube 등에서 'u'가 [u:] 또는 [ju:]로 다같이 사용된다.
- (5) water[wata], watch[watʃ]처럼 'w' 다음에 오는 'a'는 [ɑ]로 발음된다.
- (6) 영국 북부 방어의 특성을 보존한 것으로 rate, rote 등의 이중모음을 [e:], [o:]등으로 장모음화 하는 경향이 있다.

이상에서 본 바와 같이 이주민들의 이동 추세에 따라서 특정한 지역에 특정방언이 일부 형성되었다. 그러나 미국에서의 방언이란 영국의 방언과는 달리 어디를 가든지 거의 상호간에 이해하는데 지장을 초래할 만한 이질적 요소는 없는 것이 그 특색이다. 다만 동부와 남부의 방언은 서부 방언보다 지역적인 문화와 습성을 반영하는 지방색이 약간 나타나고 있다고 하겠다. 이와 대조적으로 서부방언은 어느 한 지역에서 특정의 이주민에 의하여 형성된 것이 아니고 주민들의 다수가 이곳저곳으로 자주 이동하면서 언어습득이 형성되었으므로 어느 특정 지역의 특성을 지니지 않아서 방언적 이질성이 거의 나타나고 있지 않다. 그래서 이 서부 방언을 보통 미국의 표준방언으로 간주한다.

## 2.2 고어 잔존과 그 사용

미국영어의 또 하나의 특징으로는 고어(archaism)의 보존을 들 수 있는데 즉 영국영어에서는 이미 사라진지 오랜 고어나 고문체가 미국영어에서는 아직 상당수 남아있다는 사실이다(Marckwardt, 1980, p. 79).

다음에서 열거한 어휘들은 본국에서 퇴화 된지 오래되었지만 미국에서는 본래의 뜻을 간직한 채 일상용어로 널리 쓰이고 있는 낱말들이다 (Baugh, 2002, pp. 351-352).

- (1) fall: fall은 Shakespeare 시대에는 Autumn 대신에 쓰였다.
- (2) loan: 영국인들은 동사 loan 대신에 lend를 사용한다.
- (3) apartment: 영국에서는 apartment라 하면 공동 주택에서 방 하나 만을 뜻하고 본래 의미는 flat이라는 낱말이 사용된다.
- (4) mad: 미국인들이 angry의 뜻으로 사용되는 mad는 옛 영국어의 흔적이다.
- (5) gotten: 옛 영국영어에서는 get의 과거분사로 통용되던 이 형태가 현재의 표준 영국영어에서는 주로 ill-gotten gains라는 구 등에 나 타나고 있으나, 미국영어에서는 get의 과거 분사의 형태로 사용되고 있다.
- (6) I guess: 영국에서 15-16세기에 널리 쓰인 이 말은 오늘날 미국영어 에서는 자연스럽게 구어체로 사용되고 있다.
- (7) sick: 미국에서는 일반적으로 아프다는 의미로 쓰이나 영국에는 어떤 일정한 부분이 아프다는 뜻이다. 예를 들면 sick at the stomach, 그러나 17세기 이전에는 영국에서는 현재 미국에서처럼

일반적 ill의 뜻으로 쓰였다.

(8) rare meat: 미국에서는 널리 쓰이는 말이지만 영국인들은 rare 대신 underdone이란 말을 사용하고 있다.

(9) beef: 18세기 경 영국영어에서는 사라지고 미국영어에서는 아직도 ox처럼 소의 일종인 육우라는 뜻으로도 쓰인다.

(10) cabin: 'poor dwelling'이라는 의미로 쓰이던 cabin은 영국에서는 자취를 감추었으나 미국에서는 그 의미로 아직도 널리 사용된다.

(11) carry : 'conduct', 'escort'라는 의미로 미국 남부 지방에서 사용 되는 carry는 영국영어에서 잘 쓰이지 않는 본보기다.

(12) slim: 'small', 'thin' 뜻으로 옛 영국영어에서는 사용되었지만 지금은 미국에서 널리 쓰이고 있다.

(13) quit: 'to stop'라는 뜻으로 1754년까지 영국영어에서 쓰였지만 현재는 미국영어에서 쓰인다.

그 밖에도 wit, desk, bug, progress 등 상당수 단어가 영국영어에서는 사라진지 오래되었지만 미국에서는 그 의미대로 사용되고 있다(Pyles, 1982, p. 234).

다음은 미국 국민의 언어 사용상의 고어를 가장 잘 반영한 부분인 발음이다(Baugh, 2002, pp. 350-351).

(14) ask, half, pass, path 등은 영국 남부 방언에서는 18세기 말엽에 [æ] 가 [ɑ:]로 변화하였으나 미국 영어에서는 [æ]가 아직 남아 있어 [æsk], [hæf], [pæs], [pæθ]로 발음되고 있다. 이것은 철자에서 a 다음에 [f, θ, s] 또는 [m, n] + 자음이 오는 단어와 파생어

에서 발음되는 음이다.

(15) 영국에서의 r자는 모음 앞에서 즉 far away, the door opens의 경우에서처럼 연음(liaison)관계로 [r]음이 발음되지만 미국영어에서는 farm, door에서처럼 자음 앞이나 어미에도 발음한다.

(16) 미국영어에서는 hot, top, not, stop에서 o자를 발음할 때 New England 지방을 제외하고는 [ɑ] 또는 [ɑ:]로 발음하는 것이 일반적이거나 영국영어에서는 [ɔ]로 발음한다.

(17) 미국영어에서는 dew, new, suit를 발음할 때 [u:]로 하지만 영국영어에서는 [ju:]로 발음한다. 미국영어에서는 [t, d, n] 다음에서는 보통 [j]를 발음하지 않는다.

(18) wh로 시작하는 what, when, where 등에서 영국영어에서는 h를 발음하지 않고 w만 [w]로 발음하는 것이 보통이지만, 미국영어에서는 [hw]로 발음한다.

(19) -ary, -ery, -ory 등은 제 2강세(Secondary Accent)가 붙어서 écretàry, mílliry로 발음된다. 영국영어는 이런 강세가 18세기 후 반기와 19세기 초에 탈락되었다.

### 제 3장 미국영어와 영국영어의 상이점 분석

언어는 환경에 따라 끊임없이 변화하고 발전하는 하나의 유기체이며 정체해 있는 것이 아니라 사회나 민족의 발전과 함께 발달 성장한다는 것이다. 이 때문에 언어는 동일한 언어를 사용하던 집단의 민족이동에 의해, 정치적, 지리적, 종교적 원인에 의한 분열에 의해, 시간이 흐름에 따라 독특한 변화를 일으켜 시대적 변화를 하게 된다. 결국 언어 사용 환경이 달라지고, 변화하면 원래 동일한 언어였을지라도 의사소통의 어려움을 줄 정도로 각각 달리 변화 성장하는 경우가 있다. 이처럼 영국영어는 그 발생으로부터 오랜 시간동안 사회의 성쇠와 함께 변천해 온 영국본토에서 사용되는 언어로서 나름의 특징을 가지고 발달해 왔으며, 또한 미국영어도 17세기 대서양 연안을 정착한 영국식민지 개척자에 의해 전파된 영국영어가 새로운 언어적 환경에서 큰 변화를 겪으며 나름대로의 특성을 지닌 어휘, 음성체계, 문법구조로 발달해온 것이다.

따라서 우리가 주목해야 할 것은 어떤 영어가 우월하다거나 전혀 다른 언어라는 상이함이 아니라, 하나의 뿌리를 가진 두 영어가 각기 다른 사회상을 반영하면서 어떤 개별적이 특성을 갖게 된 것인가 하는 점이다. 오늘날 다원화된 세계 구조 속에서 이들은 동일한 언어임에도 불구하고 여러 면에서 차이점으로 인하여 원활한 의사소통이 방해받는 것이 빈번하였기 때문이다.

이에 Stevens(1972)는 영·미영어의 분열에 대하여 원인을 세 가지로 들고 있다. 첫째 시간의 흐름에 따라 사회적 여건 변화에 따른 영국영어 자체의 변화, 둘째 미국영어가 미국 사회의 성장과 역사를 반영해 주는

나름의 특성 형성, 셋째 영·미 양국 간의 상호관계와 변화에 따른 영향으로 분석한다. 다시 말해서 약 400년 이상의 세월동안 각각 나름대로의 특성을 가지고 성장해 온 영어가 다양한 사회와 시대의 변화에 의해 영국 영어와 미국영어의 큰 흐름으로 나뉘어, 영어를 모국어로 사용하는 원어민들에게 조차 경우에 따라서는 의사소통에 불편을 느낄 만큼 차이가 생겨났다는 것이다. 다음에서 이렇게 생겨난 두 영어의 상이점을 발음 및 철자, 어휘, 문법 순으로 비교 분석한다.

### 3.1 발음

영국영어와 미국영어의 차이가 가장 심한 부분은 발음이다. 앞에서도 언급하였듯이 미국영어, 영국영어 그 각각은 다양하고 상이한 방언들이 내부적으로 존재하고 있으며 또한 동일방언을 사용하고 있는 두 사람이 똑같이 발음 하여도 완전히 같은 발음을 할 수 없는 것이 사실이다.

따라서 본 연구에서는 영국영어는 영국사회에서 표준어로 간주하는 표준발음(Received Pronunciation: 이하 BE라고 칭함)과, 미국영어는 상기한 세 가지 주요 지역 방언 가운데에서 가장 화자의 수가 많은 일반 미국영어(General American English: 이하 AE라 칭함)를 대표 방언으로 간주하여 두 방언간의 차이점을 비교 조사한다.

#### 1)모음

(1) 미국영어의 [ə]가 영국영어에서[i(:)]로 발음되는 경우

AE

BE

allegory	[æləgəri]	[æligəri]
category	[kætəgəri]	[kætigəri]
delicate	[déləkət]	[délikit]
necessary	[nésəsəri]	[nésisəri]

(2) 미국영어의 [aɪ]가 영국영어에서 [i(:)]로 발음되는 경우

	AE	BE
anti	[ántaɪ]	[ánti(:)]
direct	[daɪrékt]	[dírékt]

(3) 미국영어의 [ɛ]가 영국영어에서 [i(:)]로 발음되는 경우

	AE	BE
ancestor	[ánsɛstər]	[ánsistə]

(4) 미국영어의 [i], [e], 또는 [a]가 영국영어에서 [e]로 발음되는 경우

	AE	BE
Congress	[kəŋgrés]	[kəŋgres]
leisure	[liʒə]	[léʒə]

(5) 미국영어의 [e], [a], [ɜ]가 영국영어에서 [æ]로 발음되는 경우

	AE	BE
asphalt	[ásfɔlt]	[ásfælt]

(6) 미국영어의 [æ]가 영국영어의 [a:]로 발음되는 경우

	AE	BE
half	[hæf]	[ha:f]
laugh	[læf]	[la:f]
last	[læst]	[la:st]

(7) 미국영어의 [e]가 영국영어의 [a:]로 발음되는 경우

	AE	BE
tomato	[təméto]	[təmə:tou]
amen	[émén]	[á:mén]

(8) 미국영어의 [ə:]가 영국영어의 [ɑ:]로 발음되는 경우

	AE	BE
clerk	[klə:rk]	[kla:k]
derby	[də:rbɪ]	[dá:bi]

(9) 미국영어의 [ɑ]가 영국영어에서 [ɔ]로 발음되는 경우

	AE	BE
accomplish	[əkɑmplɪʃ]	[əkɔmplɪʃ]
follow	[fɑlou]	[fɔlou]
copy	[kɑpi]	[kɔpi]
god	[gɑd]	[gɔd]

nod	[nat]	[nɒd]
top	[tɒp]	[tɒd]

(10) 미국영어의 [ə:]가 영국영어에서 [ʌ]로 발음되는 경우

	AE	BE
current	[kə:rənt]	[kʌrənt]
hurry	[hə:ri]	[hʌri]
nourish	[nə:riʃ]	[nʌriʃ]

(11) 미국영어의 [e], [a], [o], [ɛ]가 영국영어에서 [ə]로 발음되는 경우

	AE	BE
vacation	[veikéifən]	[vəkeifən]
obey	[oubéi]	[əbéi]
accent	[éksent]	[əksənt]
address	[édres]	[ədres]

(12) 미국영어에서 보통 [ju], [ru], [u]로 발음되거나 간혹 생략되는 것이 영국영어에서는 [ju:]로 발음되는 경우

	AE	BE
news	[njuz, ru, u]	[nju:z]
tube	[tjub, ru, u]	[tju:b]

(13) 미국영어에서 생략되는 것이 영국영어에서 [ju(:)]로 발음되는 경우

	AE	BE
capsule	[kæpsl]	[kæpsju:l]

(14) 미국영어에서 생략되는 것이 영국영어에서 중앙 2중모음인 [ɛə], [iə], [uə]로 발음되는 경우가 있다.

	AE	BE
area	[ɛriə]	[ɛəriə]
during	[djurɪŋ]	[djuəriŋ]
Mary	[mɛri]	[mɛəri]
vary	[vɛri]	[vɛəri]

## 2) 자음

영·미 자음의 가장 큰 차이는 [r]음인데, BE에서는 모음 앞에만 [r]을 발음하지만 미국영어에서는 모든 [r]음을 발음한다. 미국영어의 [r]은 혀끝을 경구개의 앞부분을 올려, 거기에 닿지 않도록 하면서 혀가 즉시 어떤 모음의 위치로 옮겨가 형성되는 하나의 유음(Gliding Sound)이다. 이런 점에서 Keynon(1986, p. 236)은 어떤 음절의 모음 뒤의 [r]을 하향 2중모음의 비설정적 모음요소라고 하고 있다.

(1) 단어의 끝이나 자음 앞의 [r]은 미국영어에서는 발음하나 영국

영어에서 발음되지 않는 경우

	AE	BE
burn	[bɜ:m]	[bɜ:n]
door	[dɔ:r]	[dɔ:]
four	[fɔ:r]	[fɔ:]
here	[hɪr]	[hɪə]

(2) 미국영어의 [t]는 영국영어와 다르게 변화하고 있다. 즉, [t]가 두 모음 사이에 위치할 때는 거의 [d]로 발음되고, 이때 두 모음 중 앞 모음에 accent가 있으면 [r]처럼 발음된다.

city	[sɪdɪ]
letter	[lɛrɚ]
thirty	[θɜ:ɪrɪ]

(3) -nt-의 경우 미국영어에서는 주로 ‘t’가 발음되지 않기 때문에 ‘sentence’의 미국영어 발음은 영국인이 인식하지 못할 정도로 어렵게 들리는 경우가 있다.

center	[sɛnə]
dentist	[dɛnɪst]
twenty	[twɛni]
going to	[gónə]

(4) 미국영어의 [hw]가 영국영어에서는 [w]로 발음되는 것이 일

반적이다.

	AE	BE
what	[wʰæt]	[wɔt]
when	[wʰɛn]	[wɛn]
where	[hwɛr]	[wɛə]

### 3) 강세

강세의 차이는 첫째로 미국영어가 영국영어에 비해 strong form을 많이 사용하며 영국인이 흔히 쓰는 중간모음(neutral vowel) [a]를 거의 사용하지 않는다는 점이다. 둘째, 미국영어는 강세를 받지 않는 음절에 제2 강세(secondary stress)를 더 많이 둔다는 점이다. 셋째, 미국영어는 철자가 있는 모든 음절을 다 발음하려는 경향이 강한 점이다.

(1) 미국영어가 첫째 음절에 강세를 두는 경향이 더 강하다.

	AE	BE
address	[ædres]	[ædrɛs]
cigarette	[sɪgəɾɛt]	[sɪgəɾét]

그러나 이와 반대의 경우는 프랑스어 차용어가 많다.

	AE	B
adult	[adʌlt]	[ædʌlt]
detail	[dɪtél]	[dí:teɪl]

(2) -ary, -ery, -ory로 끝나는 단어는 미국영어에서는 끝에서 두 번째 음절에 제2강세를 두고 있다.

	AE	BE
January	[dʒænjʊəri]	[dʒænjuəri]
territory	[tɛrətɔri]	[tɛritəri]

(3) 영국영어에서는 제2강세가 없는 약음절이 셋 또는 넷이 겹치면 한두 음절이 생략되는 경우가 있다.

	AE	BE
dictionary	[dɪkʃənəri]	[dɪkʃ(ə)nri]
military	[mɪləteri]	[mɪltrɪ]

(4) 영국영어에서는 4음절에서 약음절이 여러 겹치는 것을 피하기 위해 제1강세의 위치를 바꾸는 경우가 있다.

	AE	BE
laboratory	[ləbrətɔri]	[bəbɔtəri]
obligatory	[ɔblɪgətɔri]	[ɔblɪgətəri]

(5) 어미 -ry 이외의 다음절어로서 영·미어의 강세형의 차이가 나는 것은 live, -ony로 끝나는 단어들이다.

	AE	BE
administrative	[ədminəstətɪv]	[ədminɪstrətɪv]
communicative	[kəmjuːnikətɪv]	[kəmjuːnikətɪv]

## 3.2 철자

Noah Webster가 1783년 출간한 The American Spelling Book의 영향으로 일부 낱말에서 찾아 볼 수 있는 미국 특유의 철자법이 영국의 전통에서 분리, 확립되는 바탕이 마련되었다고 할 수 있으며, 미국은 이러한 바탕 위에서 보다 논리적이고 간단한 철자법의 정립을 위해 꾸준히 노력을 해 온 결과 미국 나름대로의 철자법이 고정되기에 이르러 미국영어와 영국영어 사이에는 일부 낱말에서 일정한 차이가 생기게 되었다. 대체로 보아 미국식 철자법은 재래식 철자법에 비해 간단하다는 특색을 가지고 있다. 미국영어와 영국영어 사이의 두드러진 철자법의 예를 들면 다음과 같다.

### 1) 모음 철자상의 차이점

(1) 영국영어에서 -our이 미국영어에서 -or로 간편하게 철자된다.

[BE]	[AE]
colour	color
endeavour	endeavor
favour	favor
honour	honor
labour	labor
neighbour	neighbor

(2) 영국영어에서 -re는 미국영어에서 -er로 철자된다.

[B.E.]	[A.E.]
calibre	caliber
centre	center
litre	liter
metre	meter
theatre	theater

(3) 영국영어에서 ae, oe로 되는 것이 미국영어에서는 e로 간편하게 철자된다.

[B.E.]	[A.E.]
aesthetic	esthetic
anaemia	anemia
encyclopaedia	encyclopedia
foetus	fetus
manoeuvre	maneuver

(4) 영국영어에서 -oul은 미국영어에서 -ol로 철자된다.

[B.E.]	[A.E.]
mould	mold
smoulder	smolder

(5) 영국영어에서 -dgement는 미국영어에서 -dgment로 철자된다.

[B.E.]	[A.E.]
abridgement	abridgment
acknowledgement	acknowledgment
judgement	judgment

2) 자음 철자상의 차이점

(6) 영국 영어에서 -ce로 끝나는 명사는 미국영어에서 -se로 철자된다.

[B.E.]	[A.E.]
defence	defense
licence	license
offence	offense
pretence	pretense

(7) 영국영어에서 -se로 끝나는 동사는 미국영어에서 -ze로 철자된다.

[B.E.]	[A.E.]
baptise	baptize
civilise	civilize
colonise	colonize

nationalise	nationalize
organise	organize
realise	realize
sympathise	sympathize

(8) 영국영어에서 -xion으로 끝나는 명사는 미국영어에서 -ction으로 철자된다.

[B.E.]	[A.E.]
connexion	connection
inflexton	inflection
reflexion	reflection

(9) 영국영어에서는 -(c)que가 미국영어에서는 (c)k(e)로 철자된다.

[B.E.]	[A.E.]
bargue	bark
cheque	check
recquet	racket
picquet	picket

(10) 영국영어에서는 중자음(ll, gg, pp)이 미국영어에서 단자음(l, g, p)으로 철자된다.

[B.E.]	[A.E.]
--------	--------

duellist	duelist
kidnapped	kidnaped
traveller	traveler
waggon	wagon
worshipper	worshiper

(11) 영국영어의 -t로 끝나는 과거, 과거분사는 미국영어에서는 -ed로 철자된다.

[B.E.]	[A.E.]
burnt	burned
dreamt	dreamed
leant	leaned
spelt	spelled
spoilt	spoiled

(12) 기타

[B.E.]	[A.E.]
analyse	analyze
burthen	burden
draught	draft
fuze	fuse
plough	plow

### 3.3 어휘

미국영어와 영국영어의 가장 뚜렷한 차이를 들어내는 것은 어휘라고 할 수 있다. 이러한 어휘상의 여러 차이점은 식민지 개척민들이 북미대륙에 이주할 때부터 나타나기 시작하였다. 정착민들은 처음 접하는 사물과 지역에 대한 적절한 이름을 만들게 되었고 시간이 지남에 따라 그 수가 점차 많아지게 되었다. 또 다른 차이점은 영국의 제도가 다르기 때문에 발생하게 되었다. 식민지 개척자들이 미국으로 이주해 온 이래 발달해 온 새로운 사상과 발명은 미국과 영국에서의 언어생활과 큰 차이를 가져오기 시작했다(길광준, 1996, pp. 92-104).

#### 1) 동일한 개념과 동일한 대상에 대하여 서로 다른 어휘를 사용한 경우

##### (1) 정치

	[B.E.]	[A.E.]
정부	goverment	administration
장관	minister	secretary
의회	Parliament	Congress

##### (2) 교통

	[B.E.]	[A.E.]
철도	railway	railroad
지하철	tube	subway

역내선로	platform	track
기관차	engine	locomotive
화물열차	goods train	freight train
열차차장	guard	conductor
편도표	single ticket	one-way ticket
왕복표	return ticket	round-trip ticket
매표소	booking-office	ticket office
수화물	luggage	baggage
신문 판매소	bokstall	newsstand
시간표	time-table	schedule
갈아타다	change cars	transfer
가솔린	petrol	gasoline
화물 자동차	lorry	truck
주차장	car-park	parking-place
지하도	subway	underpass

(3) 전화, 우편

	[BE]	[AE]
관제 엽서	post-card	postal card
우편 집배원	postman	mailman
공중전화	public phone	pay phone
장거리 전화	trunk call	long-distance call
라디오	wireless	radio

수신자부담	reverse	call collect
-------	---------	--------------

(4) 식품

	[BE]	[AE]
과자가게	sweet-shop	candy store
사탕	sweets	candy
비스킷	biscuit	cracker
제과점	baker's shop	bakery
옥수수	maize	corn

(5) 시간

	[BE]	[AE]
8시 15분 전	a quarter to eight	a quarter of eight
2주간	a fortnight	two weeks
수주간	for weeks	in weeks
가을	autumn	fall
두어시간	a few hours	a couple of hours
비번의	off-day	day-off
일몰	sunset	sundown
5월 1일	1 May (1/5)	May 1 (5/1)

(6) 교육

	[BE]	[AE]
--	------	------

교직원	college staff	faculty
대학 1년생	first-year student	freshman
대학 2년생	second-year student	sophomore
대학 3년생	third-year student	junior
대학 4년생	fourth-year student	senior
학점	unit	credit
~을 전공하다	specialize in	major in
남녀공학	mixed education	co-education
공립학교	council school	public school
사립학교	public school	private school
필수과목	compulsory subject	required subject
선택과목	optional subject	elective subject
교정	school grounds	campus
헌책	second-hand book	used book

(7) 금융

	[BE]	[AE]
계산서	bill	check
할부구매	hire-purchase	installment plan
주식	shares	stocks
화폐	ten-pound note	ten-dollar bill

(8) 법률

	[BE]	[AE]
검사	public prosecutor	district attorney
변호사	advocate	trial lawyer
교도소	gaol	jail
교도관, 간수	warder, prison officer	prison guard
경관; 순경	constable	policeman
소방서	fire station	fire department
노상강도	highway robbery	holdup

(9) 일상생활

	[BE]	[AE]
깡통	tin	can
편상화	boots	shoes
쓰레기통	dust-bin	garbage can
셋집	house to let	house for rent
계단	staircase	stairway
거실	sitting room	iving room
조끼	waistcoat	vest
바지	trousers	pants
바지멜빵	braces	suspenders
마구간	stable	barn
수탉	cock	rooster
1조	a billion	a trillion

10억	a thousand million	a billion
재목	timber	lumber
반반의	half-and-half	fifty-fifty
가을	autumn	fall
약제사	chemist	druggist
약국	chemist's	drug store
장의사	undertaker	funeral director

(10) 건물

	[BE]	[AE]
상점; 가게	shop	store
1층	ground floor	first floor
2층	first floor	second floor
주식	share	stock
엘리베이터	lift	elevator
화장실	lavatory	restroom
아파트	flat	apartment

2) 동일어로 각기 다른 의미를 표시하는 경우

	[B.E.]	[A.E.]
alley	좁은 골목	뒷골목
billion	조	10억

precinct	구내	선거구
sleeper	철도 침목	침대차
subway	지하도	지하철
water tower	수도 급수탑	소방용 급수탑
work-day	평일	1일 노동시간
public school	사립학교	공립학교
bill	환어음	지폐
billion	1조	10억
bug	빈대	곤충, 벌레
depot	창	정류장
dresser	찬장	화장대
first floor	2층	1층
homely	수수한, 통속적인	못생긴
pants	팬티	바지
pavement	포장한 인도	차도
post card	관계 엽서	사제 엽서
sleeper	철도의 침목	침대차
suspenders	양말 대님	바지 멜빵
vest	속옷	조끼

3) 영·미 상호 대응되는 어휘가 없고 각기 독립적으로 쓰이는 경우

여기에서는 어떤 개념이나 대상을 표시하는 어휘가 영·미 양국 중에

한 국가에는 있으나 다른 국가에는 없는 경우를 살펴보기로 한다. 이들 중 가장 대표적인 예는 지리적 특성이나 동식물에 관한 어휘이다. everglades, bayou, canyon, gopher, sequoia, sagebrush 등은 미국어휘에 서만 찾아 볼 수 있다(Stevens, 1972, p. 59).

운동경기에서도 양국은 각기 독특한 용어를 사용하고 있는데 예를 들 어, Cricket경기에서 사용되고 있는 Wicker, fast, bowler, silly, mid-dff 등의 용어는 영국영어이며, 야구경기의 pitcher, homerun, double header 등은 미국영어이다.

#### 4) 차용어

미국영어는 다양한 인종의 혼합된 생활환경 가운데에서 무수히 많은 외 래어의 차용어휘를 갖게 되었다.

##### (1) 원주민어 차용

미국영어에서의 차용어는 원주민으로부터 차용한 것이 가장 많 다. 영국으로부터 북미대륙에 이주해온 정착민들이 현지에서 살 고 있는 여러 인디언들과 접촉하여 그들이 사용한 350여종에 달 하는 많은 어휘를 차용하였으며 주로, 나무, 식물, 과일, 동물, 물 고기, 음식 등의 용어와 정치적 문화적인 용어이다.

squash	hickory	chipmunk,
raccoon	menhaden	porgy
caucus	mugwump	hooch

pone                      hogan                      tepee

(2) 프랑스어 차용

프랑스어에서의 차용어는 프랑스인이 1682년 이후에 Louisiana에서 개척 생활을 했기 때문에 주로 Canada와 Louisiana에서 들어 왔으며, 주로 동물, 식물, 음식, 지명, 가구, 건물, 탐험, 여행, 화폐 제도 등의 용어이다.

gopher	pumpkin	brioche
chowder	butte	chute
bureau	depot	cache
portage	cent	dime

(3) 스페인어 차용

스페인어에서의 차용어는 스페인어가 북미의 남부, 서부, 남서부에 영향을 주었고 주로 역사적 요인으로 차용하게 되었으며, 모음으로 끝나는 단어가 많은 것이 특징이다.

bronco	printo	tamale
ranch	cafeteria	cuartel
plaza	onanza	placer
hos	hoosegow	canyon
key	coon	dago

(4) 네덜란드어 차용

네덜란드어로부터의 차용어는 1609년에 Henry Hudson을 포함한 20여명의 네덜란드인이 지금의 New York인 Manhattan 에 이주하여 미국영어에 영향을 주게 되었다. 음식, 지명, 교통, 농사, 건물, 사회적 부류 등의 용어가 주를 이루고 있다. 네덜란드어는 영어와 밀접한 관계로 어형과 발음이 별로 바뀌지 않은 것이 특징이다.

cookie	waffle	bush
hook	span	scow
stoop	saw	buck

(5) 독일어 차용

독일인도 19세기 중엽부터 대서양의 중부와 중서부 대도시 및 Pennsylvania, Wisconsin에 진출하여 독일어를 사용하게 되었다. 주로 음식, 술, 교육, 사회 등의 용어로서 다른 차용어에 비해 문화적인 차용어가 많은 것이 특색이다

beer	bockbeer	semester
bower	christmas tree	pinoche

(6) 신조어

새로운 문명과 사회 환경으로 미국인들은 어근에 접두사, 접미사와 같은 접사 등을 붙여 신조어 만들었다.

cannery	draftee	mobster
mobster	motorcade	oceanarium

stardom

sexy

talkie

(7) 합성어

두 개 이상의 단어로 이루어진 합성어 표현도 있다.

all-around

blood and thunder

cocktail

dead letter

dead line

lame duck

(8) 단축어

언어 사용의 효율을 위해 단축어를 사용했다.

휘발유: gas (gasoline)

남녀공학: co-ed (co-education)

사진: photo (photograph)

청량음료: coke (coca-cola)

전화: phone (telephone)

자전거: bike (bicycle)

영화: movie (movie picture)

대중술집: pub (public house)

광고: ad (advertisement)

독신남자: bach (bachelor)

후추: pep (pepper)

침대차: sleeper (sleeping-car)

선수: champ (champion)

자동차: auto (automobile)

### 3.4 문법

문법 사용 면에 있어서도 영국영어와 미국영어는 상이한 차이를 보인다. 영국영어는 문법적인 면에서 전통적인 규범문법을 사용함으로써 규칙에 부합하는 언어를 정확하게 사용하려고 노력하는 반면에 미국영어는 영

국영어보다 문법적인 면에서 사회변화와 언어의 흐름에 민감하게 반응하여, 변화와 생략 등 기존 문법의 틀에서 좀더 벗어나 유연성 있게 사용되어 왔다.

### 1) 명사

(1) 미국영어의 복수형이 영국영어에서는 단수형이 되는 경우

[AE]	[BE]
accommodations	accommodation
candies	candy
beets	beet
cramps	cramp
buckwheats	buckwheat
buntings	bunting
cucumbers	cucumber
results	result

(2) 미국영어의 단수형이 영국영어에서 복수형이 되는 경우

[AE]	[BE]
parcel	parcels
inning	innings
coal	coals

(3) 부사적 대격

부사적으로 쓰이는 명사의 대격에서 미국영어는 전치사를 생략하나 영국영어는 전치사를 동반한다.

AE: It's a nice house to live.

BE: It's a nice house to live in.

AE: I shall go next Monday.

BE: I shall on Monday next

(4) 관용적 어순

a. 신문잡지에서 인물묘사 때 미국영어에서는 성명보다 진술이 앞서는 데 반해 영국영어는 성명을 먼저 쓰고 다음에 인물에 대한 진술을 한다.

AE: Bearded 30-year property millionaire Edward Johnson

BE: Mr. Edward Johnson, the bearded 30-year property millionaire.

b. 하천을 표시할 때 미국영어는 river가 뒤에 오고 대문자이며 영국영어는 순서가 그 반대이다.

AE: the Thames River                      BE: the River Thames

AE: the Hudson River                     BE: the River Hudson

AE: the Han River                         BE: the River Han

(5) 명사를 형용사처럼 쓰는 경우

미국영어에서 흔하게 나타난다.

music experience	tool subjects
teacher effort	language usage

(6) 복합어에서는 미국영어는 명사+명사로 영국영어는 동명사+명사로 되는 경우.

AE	BE
wash water	washing water
sail boat	sailing boat
cook stove	cooking stove
bank account	banking account
play patient	playing patient
dance room	dancing room

## 2) 대명사

### (1) one

미국영어에서는 one은 he로, 영국영어에서는 대명사 one은 그 대로 one이 된다.

AE: When one has been the size of the problem, he realizes it.

BE: When one has been the size of the problem, one realizes it.

(2) 미국영어에서는 'you and me'를 'you and I', 'It's I'를 'It's me'로 각기 쓰는 경향이 더 흔하다.



(1) 정관사의 생략

AE: Finest suit I ever had

BE: the finest suit I ever had

AE: above mentioned person

BE: the above mentioned person

AE: She has been sick all summer.

BE: She has been sick all the summer.

AE: day before yesterday

BE: the day before yesterday

AE: day after tomorrow

BE: the day after tomorrow

(2) 미국영어에 사용하지 않은 관사를 영국영어에 사용하는 경우

AE: He looked out of window.

BE: He looked out of the window.

(3) 관용어구에 관사 사용 여부의 차이

AE

BE

a half an hour

half an hour

a historical novel

an historical novel

5) 동사

(1) got-gotten

영국영어에서 get의 과거분사형 인 gotten의 용법이 대조적인 차이로 나타나는데 영국영어에서 과거형 'got'가 쓰이는데 비해 (get-got-got) 미국영어에서는 'gotten'이 'acquire'나 'obtain'의 뜻으로 쓰일 때는 영국영어처럼 got를 써서 "I got a nut in my pocket" 또는 "I've got to write a letter" 라고 쓴다.

(2) 동사 have의 의문형

have 동사의 용법에 있어서 영국영어에서는 have you-?의 표현을 미국영어에서는 Did you have-?처럼 사용한다(Stevens, 1972, p. 149).

AE: Did you have your vacation yet?

BE: Have you had your holiday yet?

(3) 미국영어에서 명사가 동사로, 그리고 동사가 명사로 쓰이는 경우

a. 명사가 동사로 쓰이는 예

N	V
guest	to guest
radio	to radio
input	to input

b. 동사가 명사로 쓰이는 예

V	N
---	---

to check up	a check up
to run down	a run down
to build up	a build up

(4) 생략

미국영어에서는 영국영어에서 보다 구어체와 일상적 표현에서 생략현상이 많다.

AE: He was reported killed.

BE: He was reported to have been killed

AE: Nobody here!

BE: Nobody is here!

(5) 가정법 현재

미국영어에서 대체로 가정법현재를 사용하는 곳에 영국영어에서는 'should'를 동반하는 경향이 있다(Quirk, 1993, pp. 19-20).

AE: I insisted that he take the documents with him.

BE: I insisted that he should take the documents with him.

(6) 완료형 문장에서 have의 생략

AE: Got a cigarette?

BE: Have you got a cigarette?

AE: Now you got the idea?

BE: Now have you got the idea?

AE: I ever been in his room.

BE: I have ever been in his room.

(7) have to, must- have got to

영국영어에서 have to나 must가 미국영어에서는 have got to로 쓰인다.

AE: You have got to (gotta) see the doctor.

BE: You have to see the doctor.

(8) 단축

미국영어에서 단축하는 경향이 더 흔하다.

AE: haven't                      BE: have not

AE: aren't                        BE: are not

AE: isn't                         BE: is not

(9) 음운 축약

미국영어에서 음운 축약이 더 흔하다.

AE: gonna                        BE: going to

AE: wanna                        BE: want to

AE: gotta                         BE: got to

AE: useta                         BE: used to

## 6) 전치사

### (1) 서로 다른 전치사가 쓰이는 경우

미국영어에서는 different가 be different의 형태로 그 뒤에 than을 쓰지만 영국영어에서는 from이 오는 것이 보편적이고 구어체에서는 to가 오기도 한다.

AE: They are different than each other in character.

BE: They are different from each other in character.

### (2) check out - check up on

미국영어의 check out이 영국영어에서는 check up on을 사용한다.

AE: I'll check that out.

BE: I'll check up on that.

### (3) 날짜 요일과 함께 쓰는 on

미국영어에서는 흔히 생략되나 영국영어에서는 날짜, 요일과 함께 on이 사용된다.

AE: I start my holiday Friday.

BE: I start my holiday on Friday.

### (4) night - at night, days - each day

미국영어에서 nights 와 days가 영국영어에서 at night나 each

day 로 각각 쓰인다.

AE: The shop is open days from 9:00 to 6:30.

BE: The shop is open each day from 9:00 to 6:30.

(5) home - at home

미국영어에서 home이 쓰이나 영국에서 at home으로 쓰인다.

AE: Let's stay home this evening.

BE: Let's stay at home this evening.

(6) all of the - all the

미국영어에서 쓰이는 all of the가 영국영어에서 all the로 쓰인다.

AE: all of the time

BE: all the time

(7) after - past

미국영어에서 after가 쓰일 때 영국영어에서는 past가 쓰인다.

AE: three minutes after five

BE: three minutes past five

(8) on, in - in

미국영어에서 on 또는 in이 영국영어에서 in으로 쓰인다.

AE: There is a man in(on) the ground.

BE: There is a man in the ground.

## 7) 부사

### (1) around

미국영어에서는 활발히 사용되는 around가 영국영어에서는 사라져 간다.

AE: He roamed around the country.

BE: He roamed here and there the country.

AE: It is around five o'clock.

BE: It is about five o'clock

AE: They will stay around the house.

BE: They will stay somewhere in near the house.

### (2) 동사 뒤에 부사를 두어 뜻이 바뀌는 경우

이런 경향은 미국영어에 흔히 있다.

count out (omit)

go out (collapse)

let up (cease)

call down (scold)

take in (visit)

get behind (support)

## 8) 접속사

### (1) 접속사 생략

미국영어에서는 접속사 생략이 흔하다.

For 15 minutes, as president talked about E. R. P. Congressman listened with calm attentiveness, applauded politely at intervals. (and의 생략)

(2) That의 생략

미국영어에서는 that의 생략이 흔하다.

a. 목적어 명사절도 이끄는 that의 생략이 있다.

I don't think music is only good when it's loud. (that)

b. so-that의 that이 생략되기도 한다.

The traffic was so congested there was a block.(that)

c. so that-may(can)의 that가 생략된다.

War is surely coming and all must be prepared so a successful outcome it may be assured. (that)

(3) like의 접속사 용법

미국영어에서 접속사로 쓰이는 like가 영국영어에서 전치사로 쓰인다.

I never received any money like other mother received.

또한 미국영어에서 like 대신에 영국영어에서의 as if, as though가 쓰일 때도 있다.

AE: I feel like I was 75 years old.

BE: I feel as if I were 75 years old.

AE: It looks like he means to go.

BE: It looks as though he meant to go.

## 9) 기타 어법상의 차이

### (1) 감탄사

미국영어에서 흔한 어법이나 영국영어에서는 잘 쓰이지 않는다.

Oh, darn!

My foot!

Yecchi!

Greez!

Heck!

Oh, damn!

Atta-body!

Gosh!

### (2) 이중부정

이중부정에 있어서 부정을 강조하려고 이중 부정어의 사용이 미국영어의 구어체에 자주 사용된다.

AE: You haven't seen nothing yet.

BE: You haven't seen anything yet.

AE: I never did nothing.

BE: I never did anything.

### (3) 의문문의 생략

미국영어에 있어서 의문문의 경우에 '동사+주어' 생략이 종종 있다.

AE: See you Sunday?

BE: Can I see you Sunday?

AE: Got a cigarette?

BE: Have you get a cigarette?

AE: Afraid you'll be late?

BE: Are you afraid you'll be late?

(4) how come-? - why-?

How come-?은 미국영어에 있어 자주 사용되는 구어체로 Why-? 와 같은 뜻이나 문장구조의 다른 점은 Why+V+S-?이나 How come S+V-?처럼 되는 점이다.

AE: How come he didn't confess?

BE: Why didn't he confess?

## 제 4장 결론

지금까지 문헌연구 자료들을 통해 조사·분석된 사실을 종합하여 다음과 같은 결론을 내렸다.

연구과제 1에서 미국영어의 형성 배경을 정착기로서의 제1기와 확장기로서의 제2기, 원숙기로서의 제3기로 나눌 수 있으며 점차 미국영어는 신대륙 현지에서 적합하게 성장하고 발전을 거듭하여 미국화 되었다. 또한 미국영어의 일반적 특징으로 첫째는, 새로운 미국적인 생활양식의 특수성, 여러 다른 민족과의 접촉, 진취적인 개척정신 등으로 말미암아 특이한 언어적 성격과 성장 발달 과정으로 인해 독자적인 특성을 가지면서도 영국에서 유행하고 사라진 언어를 그대로 사용하는 보수적인 요소를 함께 지닌 언어로 성장했다는 것이다. 둘째는 현재 미국 주요 지역 방언을 세 개로 분류하여 그 특성과 분포를 조사한 결과 영국영어는 사용영역이 협소하지만 지역별 방언이 산재하고 방언간의 차이가 뚜렷하게 나타나는데 비하여 미국영어는 그 언어 사용 영역이 광활한데도 지역간 방언의 차이가 근소하게 나타나는 방언적 동질성이 보였다.

연구과제 2에서는 미국영어와 영국영어의 상호 차이점을 살펴보았다. 영·미인들의 발음 면에서 가장 두드러진 차이를 보였는데, 미국인은 영국본토에서는 17세기, 18세기에 유행하고 사라진 고풍적 발음을 현재도 많이 사용하고 있었다. 또한 두 언어는 모음의 음질과 길이가 다르며 미국영어에서는 비음화 현상이 자주 일어났고 장모음, 2중모음화의 경향이 자주 나타났다. 또한 미국인들의 자음발음에서 모음사이의 [t]와 [d] 발음을 단타음(flap)으로 발음하는 것으로 조사되었고, 실용주의적 성향을 띤

미국인들은 철자의 간소화와 철자식 발음을 하곤 했다. 어휘 면에서는 미국적인 환경과 특징으로 인해 새로운 언어를 형성하기도 하고 신대륙 특유의 어휘차용을 하기도 하였다. 또한 영국영어에서 이미 사라진 어휘를 미국영어가 그대로 현재까지 사용하는 고어 잔존 현상도 나타났다. 문법 면에 있어서도 명사의 수, 격 등의 사용과 관사생략, have, get동사, 전치사 사용 등에 상호 차이를 보였다.

현재 명실상부한 국제 공용어 내지 세계 공통어로서의 위상을 가진 영어의 큰 두개의 지류인 영국영어와 미국영어를 그 역사적인 형성배경부터 오늘에 이르기까지의 발생한 발음, 철자, 어휘, 문법의 차이점을 상호 비교 조사 분석한 본 연구가 향후 영어 학습자들에게 큰 도움을 줄 것으로 기대한다.

## 참고 문헌

- 고옥남. (1977). *미국영어 성립*. 서울: 신구문화사.
- 권영규. (1991). *영어발달사*. 서울: 형설출판사.
- 김경학. (2003). *영어이야기*. 서울: 한국문화사.
- 김용성. (2001). *신영어발달사*. 서울: 한국문화사.
- 김윤경(역). (1999). *영어의 이해*. 서울: 한국문화사.
- 김인숙. (2000). *미국영어*. 서울: 한국문화사.
- 박영배. (2000). *영어사*. 서울: 한국문화사.
- 박영수. (1986). *영어의 근원과 발달*. 서울: 서울 형설출판사.
- 박희석, 구희산. (2002). *영어학의 이해*. 서울: 동문사.
- 배재덕. (2004). *영어변모사*. 부산: 도서출판 논문의 집.
- 전상범. (2004). *영어학개론*. 서울: 한국문화사.
- 조성식. (1994). *영어발달사*. 서울: 평화출판사.
- 한교석. (1977). *미국영어개론*. 서울: 범한서적주식회사.
- 한국영어문학회. (1973). *미국영어개론*. 서울: 신구문화사.
- Baugh, C. & Cable, T. (2002). *A History of the English Language*, 5th ed.  
New Jersey: Prentice-Hall.
- Bronstein, S. (1960). *The Pronunciation of American English*, New York:  
Appleton.
- Dillard, L. (1992) *History of American English*, Wesley: Longman Ltd.
- Foster, B. (1981). *The Changing English Language*, London: The Macmillian  
Press Ltd.
- Homby, S. (1974). *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*.

- Oxford: Oxford University Press.
- Krapp, P. (1960). *The English Language in America*, 2 Vol. New York: Frederick Publishing Co.
- Kenyon, S. (1986). *American Pronunciation*, Michigan: Ann Arbor.
- Marckwardt, H. (1980). *American English*, 2nd ed. New York: Oxford University Press.
- Mcarthur, T. (1992). *The Oxford Companion to the English Language*, London: Oxford University Press.
- Mencken, H. L. (1963). *The American Language*, New York: The Macmillian
- Oxford English Dictionary* Vol. 1-13, (1978). London: Oxford University Press.
- Pyles, T. (1995). *The Origins and Development of the English Language*. New York: Harcourt Brace Jovanovich, Inc.
- Quirk, R., et. al., (1993). *A Comprehensive Grammar of the English Language*, London: Longman.
- Stevens, P. (1972). *British and American English*, London: Collier Macmillian.
- Wolfram, W. (1991). *Dialects and American English*, New Jersey: Prentice Hall.